

1. azdo.undŋ ꝥ va:lke zain vo(r)dn̄ zē bā:ŋe
2. miŋ kaməru.ət izā.n̄t blə.un̄p gaitꝥ
3. te.gŋwo:rəX spm̄ za'lain - of a'lənəX nōg mu(r)
m̄t mēsines
4. gru.bm̄ istur vark
5. uptatsXp̄ kre.gŋ zē vəsXm̄el̄t bro.t
6. dē tūmərman etꝥ splinter f̄n zīn viŋer
7. dē sXp̄er sl̄kte zīn lrp̄m̄ ɔ:f
8. f̄n dē.i febr̄ik iŋ n̄ks tē zain
9. kuməŋi:r kmt
10. kastəlain ge.vū:ns fair̄ potjēs bir - glu.skəs
11. brēŋ ūns tvē.i kilo. karzꝥ - latjē karzꝥ
12. zē ebm̄ miŋ ər vi:bm̄ drē.i ka.n̄ vin ubdr̄uŋkꝥ
13. ai dra:ŋidē mi miŋ ꝥ knap̄el
14. keps̄f̄n knē:ijē zain
15. vastm̄u.bm̄t (ongeb̄r.) vət̄ nait fē.l me:r vi:(r)t
16. iŋ b̄m̄ blidē dak nait̄ miŋ ər gu.m̄ b̄m̄
17. ikep̄t̄ naidv̄.n̄ juŋ
18. ve.letat̄ d̄v̄.n̄ dē.i d̄v̄r ā:ŋkumt
19. spm̄ə - spm̄əvəbē (-pp̄) - kōpstabər
20. pedē - mat̄sē - bā:ŋə - bənə:ut - va:ide - putstō.ule
- (h)ə.gē - kirkert - v̄lmdər
21. dē.i ke:r̄l̄ mu.k̄t̄ (t. t.) dē hailē ver̄t̄ āmtfēXp̄
22. iksel di kra.lcēs Xē.bm̄
23. enjələ:mt̄ let̄ fē.l ɔ:lē sXē.p̄m̄ slo.p̄m̄
24. (h)aijēt̄ eŋ ꝥ mu.l̄n̄ be.t̄ fan̄ (h)un̄tat̄
25. ge.f̄ mi tvē.i braide stain - braider - dē braistꝥ
26. dat̄ stan̄be.lt̄ staitv̄:r̄ nait̄ me:r
27. dē.i manetꝥ le.bm̄t̄ as Xot̄ f̄n fraŋkrik
28. dē dy:vəl̄ iŋ nait̄ m̄ de.m̄el̄ ble.bm̄
29. dē sXō.ulkm̄dər b̄m̄ - of ebm̄ miŋ me.stər nu. zē.
vest
30. ikmaiŋ ərdr̄er ko.m̄ vər̄r daklv̄:r̄ b̄m̄
31. dē baistꝥ lazꝥ ger̄p̄ f̄l(m)ə.l̄
32. (h)ai kmaiŋ āmtvark̄ Xv̄.n̄ aijet̄ f̄n̄ ke.l̄
33. ste.k̄ eŋ ꝥ stv̄.lē f̄n̄ dē.i bezꝥ
34. ne. midē ke.gēls vort̄ nait̄ me:r spō.lt̄
35. hē.i kepa:l̄ tvē.i ke:r̄ ān̄ di rō.up̄m̄
36. dē.i pe:rē iŋ nōg nait̄ rip̄ d̄r̄ z̄t̄ nōg ꝥ vidē pidm̄
37. zē b̄m̄ nu.tlam̄t̄
38. zaijēt̄ ərst̄ s̄l̄h̄ ge:lt̄er dər̄ bro:Xt̄
39. ai zel̄t̄ nait̄ viŋ brēŋ
40. zaijē dē (h)ē:lftē vantmē:lkvit
41. dē man mō.ut̄ s̄n̄ v̄ra:u besXair̄p̄
42. f̄n̄ dē.i vike svəp̄ is Xəv̄:r̄rlək̄
43. (h)ai vərbe:lt̄suk̄ hailvat̄ umdadē star̄k̄ is
44. vi mō.utꝥ d̄v̄r̄ dē:lftē van ebm̄ en̄'i dā:ndər̄ s:lftē
45. s:lptat̄ le.dikan̄t̄ eŋ uptil̄p̄
46. ūns metselv̄:r̄ iso.vədəŋ ꝥ slage
47. zebm̄ vet̄ v̄.l̄ t̄f̄arstē spr̄ij̄ km̄
48. dē bo.mkv̄e.kər̄ zel̄ dē bo.m̄ entꝥ
49. dō.u ərst̄ f̄in̄stər̄ e.bm̄ d̄ixt̄
50. zē began̄ tē lyd̄n̄ vər̄r dē dainst̄
51. b̄arasp̄rei - kirkert - voer zover gebruikelijk
steeds ai - bereiden = klv̄.r̄m̄u.kꝥ - m̄izē strēdn̄
- ꝥ bo.tram̄ sm̄e:r̄p̄ (brugē verouderd)
52. dat̄ vif̄ etv̄:r̄ ɔ:fkn̄p̄m̄ lo.tꝥ (zegsvrouw : lu.tꝥ)
53. zīn v̄v̄.dər̄ (h)ēdum̄ zes jur̄ nu. sXō.ule gv̄.n̄ lo.tꝥ
54. ikebuntō:fr̄v̄.dꝥ um zo. lu.t̄ nōg bitvuter
lanēs tē gv̄.n̄
55. vu.lē ve:rzn̄ zaidni nait̄ fē.l f̄n̄ d̄izē stre.k̄
56. stain̄ potꝥ b̄m̄ nait̄ fē.l ve:rt̄
57. bro.tsXaiter̄ staiŋ bi dō.bm̄t̄ - he:rt̄
58. f̄immer̄t̄ ist̄ nōX tē kō:l̄t̄ um tē kv̄tsꝥ
59. dē.i ke:rzē gef̄t̄ eldər̄ l̄ixt̄ nait̄
60. ai trukt̄pe:r̄t̄ āntst̄e:rt̄
61. dō.u kv̄ampī i:r̄ a:lē jur̄ nu.t̄ fe.st̄ ||kermis̄ ||
62. dē pu.tər̄ zē. dat̄ Xot̄ fulm̄v̄.k̄ts̄
63. dū zaXst̄ mi v̄e.l̄ mur̄ zē.st̄ nr̄ks te.gŋ mi
64. dē sva:l̄fkəs̄ kv̄m̄ o.k̄ Xa:u ve:r̄
65. ga:ist̄ f̄āndv̄.gē nait̄ kv̄:rtꝥ
66. lazꝥ zaijo.k̄ Xē:r̄p̄ ke.zē
67. zīn mō.tor̄ istuk̄t̄ aikmaiŋ vider̄
68. tetꝥ - of t̄isꝥn̄ va:r̄mē daḡ ve:st̄ murt̄s̄ ꝥ mō.iŋ
v̄:bm̄t̄
69. dat̄ - ook dē.i juŋk̄jē lopt̄ v̄p̄ blo.dē vō.utꝥ
70. d̄v̄:r̄ zitꝥ sXər̄ f̄n̄ dē.i ka.nē
71. kv̄ul̄ dadē pos̄jbo.dēp̄ braif̄ brō:gdē
72. tar̄t̄ dat̄ mi zē:r̄
73. ikmaiŋ miŋ d̄va:r̄ŋb̄an̄el̄s̄ umgv̄.n̄
74. nu.t̄ sXō.ft̄ spaŋ vi t̄p̄e:rt̄ fē:rdē nē:ijē ka:rē
75. v̄ān̄ v̄amēdaḡ arkald̄p̄be.cē kō:rzē
76. dē zē.n̄ van̄ dē kē.ŋk̄ (h)ēdō.k̄ soldv̄.ɔ:st̄
77. vaisto.kꝥ stē:l̄m̄v̄.kər̄ vō.ŋ
78. dē.i rō.zꝥ ebm̄ la:ŋē dō:rn̄s̄
79. iŋlōvd̄t̄ gain̄ wō:rt̄ fan̄
80. tk̄m̄t̄ vaŋ dō.t̄ fē:r̄ dat̄sēt̄ dē.p̄m̄ kv̄p̄
81. zino:r̄p̄ lo.p̄m̄ f̄n̄ zino.gŋ trv̄.ŋ
82. ər̄ v̄ixjē iŋ m̄rtꝥ kōe:(r)fkē nu.t̄ busXv̄.n̄ um
brumelstē plukꝥ
83. d̄r̄ iŋ ꝥ tre. vandē.i ledər̄ ɔ:f
84. aizedē zīn strēdō.p̄m̄
85. dē m̄f̄nsꝥ zē:Xtꝥ nr̄ks āns̄ asXē:l̄d̄ f̄n̄ rigdum̄
86. zīn lrp̄m̄ b̄m̄ drē.gē v̄ān̄ dōe:(r)st̄ || munt̄ ||
87. dē.i v̄eX̄ lopt̄ krum̄ - dū lopsti um d̄v̄:r̄ lanēs
88. iko:gdē vər̄r̄ t̄latjē juŋk̄jē ꝥ trumkē
89. dē buk̄ - of s̄ik̄ēbuk̄ is stukt̄ ꝥ kōe:(r)stē || starm̄ ||
90. zīn laiŋjē vas̄ kōe:(r)t̄ mu(r) mō:i
91. m̄t̄ sXa:rē ist̄ b̄e:stē tē v̄e.zꝥ
92. ꝥ sXat̄er̄ mō.ut̄ Xō.ut̄ kv̄:r̄p̄ km̄
93. s̄e:ik̄ minō.ɔ:ŋ eŋ v̄p̄
94. kv̄ait̄ nait̄ v̄v̄:(r)kum̄ zē.ikꝥ mō.ut̄
95. ꝥ kō:lē keldər̄ is Xō.ut̄ f̄e:r̄t̄ ba:ier̄ - of bir̄
96. ik̄ mus̄ ɔzēblo.ɔ:ŋ dr̄ŋkꝥ um āntē star̄rkꝥ
97. ik̄ mō.ɔ:ŋ ərst̄ tvō.uer̄ f̄ij̄ kō.ŋga:ŋē kro.dꝥ (zegsvrouw : kro:ŋ)
98. m̄f̄m̄ br̄e:ijer̄ vaŋ m̄e:ide
99. d̄emē:l̄k̄bu:r̄ etꝥ gro.dē rute
100. dē.i zupm̄ iŋ danēn̄ zur̄ sty:r̄um̄ d̄r̄ mu:r̄ miŋ
v̄e:r̄um̄
101. vi ziv̄p̄ dē.i padē ŋy:r̄ v̄e.l̄ d̄ixtm̄v̄.kꝥ km̄
102. va:l̄t̄ nik̄s̄ v̄p̄ um tē zē:ŋŋ - ||s̄eky:r̄ ||
103. ai kumt̄ no:itꝥ m̄enytel̄v̄.t̄
104. mitv̄.lī b̄m̄ ba:rēŋ dē.i v̄y:r̄ sp̄e:itꝥ
105. d̄yr̄stu d̄v̄:r̄ vel̄ tē.gŋ ān̄ stō.tꝥ
106. f̄n̄ d̄e:l̄f̄s̄.i.l̄ (h)ebm̄ zēŋ st̄uk̄ f̄ān̄ dē brugē ɔ:fv̄:r̄p̄
107. i mō.utꝥ ais kv̄:ŋ f̄n̄ zaidn̄ ūns̄ fo:leē
108. aijis̄ f̄ān̄ stat̄ kō.m̄ m̄rtꝥ go:iŋē knibē vul̄ sentꝥ
109. dē.i d̄e:rē is f̄ām̄ b̄ē.kp̄o:l̄t̄ mu.k̄t̄
110. ꝥ gētra:udē v̄ra:u mō.ɔ:ŋ nait̄ km̄

111. ksbir grasv.tsa:it mu(r)tvas Xāin gə:ije
 112. də bra:uer ze:Xt dat noX tə dyr iʃ um tə ba:uŋ
 113. bakŋ - iX bak - du bakst - ai bakt - bagdai - vi
 bakŋ - iX baktə - du bakstə - ai baktə - vi bak(t)ŋ
 - vi ɛbŋ bakt
 114. baidŋ - iX bai - du batst - ai bat - vi baidŋ - baidŋ
 vi - iX bo. - kəp bo.əŋ - bo.əŋ zaijo.k
 115. tiʃŋ lə:tje mu(r) tiʃ ŋ lekəre
 116. i kŋ i:r a:ijer kri:ɡŋ up ma:rk
 117. aijetsə:Xt dadə ū:mi dəŋkŋ zvl
 118. † da:instma:i:je ze. dadəi gəlika:r
 119. dʃ va:rŋ vif pri:zŋ
 120. ʊndər də:i ekəlbo.m lɪɡŋ ŋ balʃ ekəls
 121. tʊvtər zel vuʃ vel ko.kŋ tko.kta:l
 122. tə:i iʃ nəgrəe.in tiʃ nəɡ mur nəʃ ma:iit
 123. dat stp mu.kŋ zə mit ŋ a:ido:ijer
 124. dəʃ bo.mkə zel dʊ:r nait ɛ:st grəe:iŋ - of va:zŋ
 vɪlŋ
 125. dʊmne.i et Xə:ije vɪn
 126. ū:ŋə:ɔ:lus iʃʊpbra:mt
 127. tme:l k spə:iʃ utjʊ:r vāŋ kə.u
 128. də kəestər lət - kry:s - kry:zŋ
 129. də steertŋ vān də ku:rə - of də ku:r:stertŋ bu:ɡŋ
 dər vān də vraXt || gəviXt ||
 130. də tvə:i dytsərs kvəmp nʊ. buʃŋ
 131. zaijebŋpʊm bʊndēmla:n slʊ.ɡŋ
 132. dat strp iʃ vadān - laf - fla:u
 133. lXtŋ dɪɡə lʊ.gə sne.i
 134. tiʃ ŋ aivəɡaiʃ le.əŋ dakti zainep
 135. rəetərda:m vɔ:r(t)ŋ haile ne:i:je stat
 136. də.un - iX də.ut - du dast - ai dat - vi də.ʊnt
 - i də.ʊnt - zai də.ʊnt - iX de.t - du de.st - ai
 de.t - vi de.dənt - i de.dənt - zai de.dənt - de.ɪkta:t -
 de. aiʃ mʊ.r - de.əŋ zaiʃ mʊ.r
 137. də.pŋ - də.pkla:it - də.(p)beʃŋ - də sɔldʊ.tŋ
 138. dœ:rsŋ - ai dœ:rst - ai dœ:rstə - aijet darsŋ
 139. bŋ - iX bŋ - du bŋst - ai bŋt - vi bŋ - i bŋ - zai
 bŋ - bŋt (h)ai - bʊnə - kəp buʃŋ
 140. Lokale Landmaten : bandər (1 Ha) - da:i:mt
 (1/2 Ha) - rə.u (1 are) - ŋ spmt la:nt (verouderd ;
 ± 12 m²).
 141. Geen Waternamen.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is zyd'brə.uk

De inwoners heten zyd'brə.uksters

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners : gemeente Zuidbroek ± 2700.

Taaltoestand. Agrarische bevolking ; er is geen industrie.

Zeglieden. 1. J. Bartelds-Meyer ; geb. 1907 te Zuidbroek ; V. en M. van hier ; landarbeidster.

*2. H. J. Robertus ; geb. 1886 te Zuidbroek ; V. van Winschoten (met huwelijk naar Zuidbroek geko-
 men), M. van hier ; rustend tuinman.*